

EC61832

# MIKROFALOWY CZUJNIKI RUCHU MICROWAVE MOTION SENSOR CM-5B



## SPECYFIKACJA/SPECIFICATION:

Źródło zasilania/Voltage: 110-240V/AC

Częstotliwość/Frequency: 50/60Hz

Zasięg działania/Detection Distance: 1-6m

Prędkość wykrywania/Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

Wysokość montażu/Installation Height: 2-4m (Ceiling)

Pobór energii/Power Consumption: ok/approx <10mW

Obciążenie znamionowe/Rated Load: Max. 2000W (220-240V)  
1000W (110-240V)  
1000W (220-240V)  
500W (110-240V)

Kąt działania/Detection Range: 360°

Oświetlenie otoczenia/Ambient Light: <3-2000LUX (Adjustable)

Temperatura pracy/Working temperature: -20~+40°C

HF System: 24GHz CW radar, ISM band

Wilgotność robocza/Working Humidity: <93%RH

Opóźnienie/Time Delay: Min. 10s~3s  
Max. 12min~1min

## FUNKCJE/FUNCTION:

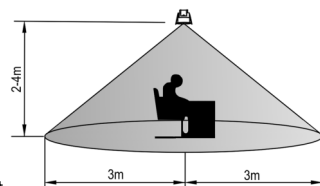
• Czujnik rozróżnia dzień i noc – tryb działania regulowany pokrętką (słońce/max, księżyc/min).  
The sensor distinguishes between day and night – operating mode adjustable via dial (sun/max, moon/min).

• Regulowana czułość: od 2 m (niska) do 6 m (wysoka)  
Adjustable sensitivity: from 2 m (low) to 6 m (high).

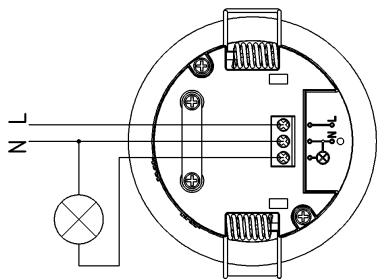
• Wykrywa obecność (oddech) do 3 m – lampa świeci ciągle.  
Detects presence (breathing) up to 3 m away – the lamp is on continuously.

• Wykrywa ruch z 3-4 m – lampa włącza się i wyłącza po ustawionym czasie bez ruchu.  
Detects movement from 3-4 m – the lamp turns on and off after a set period of no movement.

• Regulowany czas działania: od 10 s (±3 s) do 12 min (±1 min).  
Adjustable operating time: from 10 s (±3 s) to 12 min (±1 min).



## PODŁĄCZENIE/CONNECTION:



EN: Microwave motion sensor DE: Mikrowellen-Bewegungsmelder FR: Détecteur de mouvement à micro-ondes ES: Sensor de movimiento por microondas IT: Sensore di movimento a microonde DK: Mikrobølgebevægelsessensor NL: Microgolf bewegingssensor SE: Mikrovågsrörelsesdetektor FI: Mikroaaltoliikettunnistin NO: Mikrobølge bevegelsessensor CZ: Mikrovlnný pohybový senzor SK: Mikrovlnný pohybový senzor HU: Mikrohullámú mozgásérzékelő RO/MD: Senzor de mișcare cu microunde GR: Ανευρέτης κίνησης μικροκυμάτων MK: Микробранов сензор за движение SI: Mikovalnovni senzor gibanja RS/HR: Mikovalni senzor pokreta BG: Микровълнов датчик за движение RU/BY: Микроволновой датчик движения UA: Мікрохвильовий датчик руху LT: Mikrobangų judesio jutiklis LV: Mikroviļņu kustības sensors EE: Mikrolaine liikumisandur

ecolight®  
lights & more

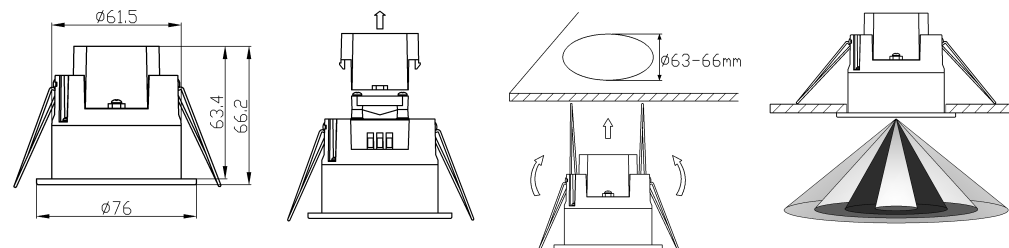
## INSTALACJA/INSTALLATION:

Wyłącz zasilanie i zdejmij pokrywę.  
Turn off the power and remove the cover.

Podłącz przewody zgodnie ze schematem.  
Connect the wires according to the diagram.

Założ pokrywę, zegnij sprężynę i umieść czujnik w otworze.  
Replace the cover, bend the spring, and insert the sensor into the hole.

Włącz zasilanie i przetestuj urządzenie.  
Turn on the power and test the device.



## TEST:

• Ustaw TIME na min., LUX na max, SENS na max.

Set TIME to minimum, LUX to maximum, SENS to maximum.

• Po włączeniu zasilania lampa zapala się i gaśnie po ok. 10 s następnie pracuje normalnie.

When the power is turned on, the lamp lights up and goes out after approximately 10 seconds; then it operates normally.

• Do 3 m – wykrywanie obecności (oddech), lampa świeci ciągle.

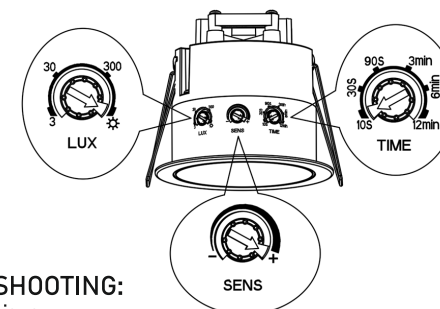
Up to 3 m – presence detection (breathing), the lamp is on continuously.

• 3-4 m – wykrywanie ruchu, lampa włącza się na ustawiony czas.

3-4 m – motion detection, the lamp turns on for the set time.

• Dla testu w świetle dziennym ustaw LUX na „słońce”.

For testing in daylight, set LUX to "sun".



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/TROUBLESHOOTING:

Brak reakcji: Sprawdź zasilanie, obciążenie i warunki oświetleniowe.

No response: Check power supply, load, and lighting conditions.

Niska czułość: Sprawdź temperaturę, wysokość montażu i pole detekcji.

Low sensitivity: Check temperature, mounting height, and detection range.

Nie wyłącza się: Sprawdź sygnały w polu detekcji, ustawienie opóźnienia i zgodność mocy.

Does not turn off: Check signals in the detection field, delay setting, and power compliance.

## DE

**FUNKTIONEN** Der Sensor unterscheidet Tag und Nacht – Betriebsmodus einstellbar mit Drehschalter (Sonne/Mond/min).Empfindlichkeit einstellbar von 2 m (niedrig) bis 6 M, (hoch). Erkennt Anwesenheit (Atmung) bis 3 m – Leuchte bleibt dauerhaft eingeschaltet. Erkennt Bewegung in 3–4 m – die Leuchte schaltet sich ein und nach der eingestellten Zeit ohne Bewegung aus. Einstellbare Betriebszeit: von 10 s (43 s) bis 12 Min (41 Min).

**INSTALLATION:** Strom abschalten und Abdeckung entfernen. Kabel gemäß Schaltplan anschließen. Abdeckung wieder anbringen. Feder biegen und Sensor in die Öffnung einsetzen. Strom einschalten und Gerät testen.
**TEST:** Réglez **TIME** au minimum, LUX au maximum, **SENS** au maximum. Nach dem Einschalten der Stromversorgung schaltet sich die Leuchte ein und nach ca. 10 s wieder aus, danach arbeitet sie normal. Bis 3 m – Anwesenheitserkennung (Atmung), die Leuchte bleibt dauerhaft eingeschaltet. 3–4 m – Bewegungserkennung, die Leuchte schaltet sich für die eingestellte Zeit ein.Pour un test en plein jour, réglez LUX sur « solaire ».

**FEHLERSUCHE:** Keine Reaktion: Stromversorgung, Last und Lichtverhältnisse prüfen. Geringe Empfindlichkeit: Temperatur, Montagehöhe und Erfassungsbereich prüfen. Schaltet nicht aus: Signale im Erfassungsbereich, Verzögerungseinstellung und Leistung überprüfen.

## FR

**FONCTIONS:** Le détecteur distingue le jour et la nuit – mode réglable par molette (soleil/max, lune/min).Sensibilité réglable : de 2 m (faible) à 6 m (élevée).Déetecte la présence (respiration) jusqu'à 3 m – la lampe reste allumée en continu. Déetecte le mouvement à 3–4 m – la lampe s'allume puis s'éteint après le temps réglé sans mouvement. Temps de fonctionnement réglable : de 10 s (43 s) à 12 min (41 min).

**INSTALLATION:** Coupez l'alimentation et retirez le couvercle. Connectez les fils selon le schéma. Remettez le couvercle, pliez le ressort et insérez le capteur dans l'ouverture. Rétablissez l'alimentation et testez l'appareil.

**TEST:** Réglez **TIME** au minimum, LUX au maximum, **SENS** au maximum. Après la mise sous tension, la lampe s'allume puis s'éteint après env, 10 s, puis fonctionne normalement. Jusqu'à 3 m – détection de présence (respiration), la lampe reste allumée en continu. 3–4 m – détection de mouvement, la lampe s'allume pour la durée réglée. Pour un test en plein jour, réglez LUX sur « solaire ».

**DÉPANNAGE:** Aucune réaction : Vérifiez l'alimentation, la charge et les conditions lumineuses. Sensibilité faible : Vérifiez la température, la hauteur d'installation et la zone de détection. Ne s'éteint pas : Vérifiez les signaux dans la zone de détection, le réglage du délai et la puissance.

## ES

**FUNCIONES:** El sensor distingue entre día y noche – modo ajustable con dial (sol/máx, luna/min).Sensibilidad ajustable: de 2 m (baja) a 6 m (alta). Detecta presencia (respiración) hasta 3 m – la lámpara permanece encendida de forma continua. Detecta movimiento a 3–4 m – la lámpara se enciende y se apaga tras el tiempo configurado sin movimiento. Tiempo de funcionamiento ajustable: de 10 s (43 s) a 12 min (41 min).

**INSTALACIÓN:** Apague la alimentación y retire la tapa. Conecte los cables según el esquema. Coloque la tapa, doble el resorte e inserte el sensor en el orificio. Encienda la alimentación y pruebe el dispositivo.

**PRUEBA:** Ajuste **TIME** al mínimo y LUX al máximo, **SENS** al máximo. Tras encender la alimentación, la lámpara se enciende y se apaga después de aprox. 10 s, luego funciona normalmente. Hasta 3 m – detección de presencia (respiración), la lámpara permanece encendida continuamente. 3–4 m – detección de movimiento, la lámpara se enciende durante el tiempo configurado. Para pruebas a la luz del día, configure LUX en "sol".

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** Sin respuesta: Verifique la alimentación, la carga y las condiciones de luz. Baja sensibilidad: Revise la temperatura, la altura de montaje y el área de detección. No se apaga: Compruebe las señales en el área de detección, el ajuste de retardo y la potencia.

## IT

**FUNZIONI:** Il sensore distingue tra giorno e notte – modalità regolabile con manopola (sole/max, luna/min). Sensibilità regolabile: da 2 m (bassa) a 6 m (alta). Rileva la presenza (respirazione) fino a 3 m – la lampada resta accesa continuamente. Rileva il movimento a 3–4 m – la lampada si accende e si spegne dopo il tempo impostato senza movimento. Tempo di funzionamento regolabile: da 10 s (43 s) a 12 min (41 min).

**INSTALLAZIONE:** Spegnere l'alimentazione e rimuovere il coperchio. Collegare i fili secondo lo schema. Rimettere il coperchio, piegare la molla e inserire il sensore nel foro. Accendere l'alimentazione e testare il dispositivo.

**TEST:** Impostare **TIME** al minimo e LUX al, massimo, **SENS** su max. Dopo l'accensione dell'alimentazione, la lampada si accende e si spegne dopo circa 10 s, quindi funziona normalmente. Fino a 3 m – rilevamento della presenza (respirazione), la lampada resta accesa continuamente. 3–4 m – rilevamento del movimento, la lampada si accende per il tempo impostato. Per test diurno, impostare LUX su "sole".

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** Nessuna reazione: Controllare l'alimentazione, il carico e le condizioni di luce. Sensibilità bassa: Controllare la temperatura, l'altezza di montaggio e l'area di rilevamento. Non si spegne: Controllare i segnali nell'area di rilevamento, l'impostazione del ritardo e la potenza.

## DK

**FUNKTIONER:** Sensoren skelner mellem dag og nat – driftstilstand justeres med drejeknap (sol/max, måne/min). Justerbar følsomhed: fra 2 m (lav) til 6 m (høj). Registrerer tilstedeværelse (åndedræt) op til 3 m – lampen forbliver tændt konstant. Registrerer bevægelse på 3–4 m – lampen tænder og slukker efter den indstillede tid uden bevægelse. Justerbar driftstid: fra 10 s (43 s) til 12 min (41 min).

**INSTALLATION:** Sluk for strømmen og fjern dækslet. Tilslut ledningerne i henhold til diagrammet. Sæt dækslet på igen, bøj fjedern og indsæt sensoren i hullet. Tænd for strømmen og test enheden.

**TEST:** Indstil **TIME** til minimum og LUX til maksimum, **SENS** på max. Efter tilslutning af strømmen tænder lampen og slukker efter ca. 10 s, herefter den fungerer normalt. Op til 3 m – registrering af tilstedeværelse (åndedræt), lampen forbliver tændt konstant. 3–4 m – registrering af bevægelse, lampen tænder i den indstillede tid. Til test i dagslys skal du indstille LUX til "sol".

**FEJLFINDING:** Ingen reaktion: Tjek strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhed: Kontrollér temperatur, monteringshøjde og detektionsområde. Slukker ikke: Kontrollér signaler i detektionsområdet, forsinkelssesimstilling og effekt.

## NL

**FUNCTIES:** De sensor onderscheidt dag en nacht – modus instelbaar met draaiknop (zon/max, maan/min). Instelbare gevoeligheid: van 2 m (laag) tot 6 m (hoog). Detecteert aanwezigheid (ademhaling) tot 3 m – de lamp blijft continu branden. Detecteert beweging op 3–4 m – de lamp gaat aan en schakelt na de ingestelde tijd zonder beweging uit. Instelbare werkingsduur: van 10 s (43 s) tot 12 min (41 min).

**INSTALLATIE:** Schakel de stroom uit en verwijder de afdekking. Sluit de draden aan volgens het schema. Plaats de afdekking terug, buig de veer en plaats de sensor in het gat. Schakel de stroom in en test het apparaat.
**TEST:** Stel **TIME** in op minimaal en LUX op maximaal, **SENS** op max. Na het inschakelen van de voeding gaat de lamp aan en na ca. 10 s weer uit, daarna werkt deze normaal. Tot 3 m – detectie van aanwezigheid (ademhaling), de lamp blijft continu branden. 3–4 m – bewegingsdetectie, de lamp gaat aan voor de

ingestelde tijd. Voor een test bij daglicht, stel LUX in op "zon".

**PROBLEEMPLOSSING:** Geen reactie: Controleer de stroomvoorziening, belasting en lichtomstandigheden. Lage gevoeligheid: Controleer temperatuur, montagehoogte en detectiegebied. Schakelt niet uit: Controleer signalen in het detectiegebied, de vertragingsijd en het vermogen.

## SE

**FUNKTIONER:** Sensorn skiljer mellan dag och natt – läge justeras med ratt (sol/max, måne/min). Justerbar känslighet: från 2 m (låg) till 6 m (hög). Uppträcker närvaro (åndning) upp till 3 m – lampen lyser kontinuerligt. Uppträcker rörelse på 3–4 m – lampen tänds och släcks efter inställd tid utan rörelse. Justering av ställ i driftstid: från 10 s (43 s) till 12 min (41 min).

**INSTALLATION:** Stäng av strömmen och ta bort locket. Anslut kablarna enligt schemat. Sätt tillbaka locket, böj fjädern och sätt in sensorn i hålet. Slå på strömmen och testa enheten.

**TEST:** Ställ in **TIME** på min och LUX på max. **SENS** på max. Efter att strömmen slagits på tänds lampen och släcks efter ca. 10 s, därefter funger den normalt. Upp till 3 m – närvarodetektering (åndning), lampen lyser kontinuerligt. 3–4 m – rörelsedetektering, lampen tänds under inställd tid. För dagsljus, ställ in LUX på "sol".

**FELSÖKNING:** Ingen reaktion: Kontrollera strömförsörjning, belastning och ljusförhållanden. Låg känslighet: Kontrollera temperatur, monteringshöjd och detektionsområde. Stängs inte av: Kontrollera signaler i detektionsområdet, fördröjningsinställningarna och effekten.

## FI

**TOIMINNOT:** Anturi erottaa päivän ja yön – toimintatila säädettävissä säätimellä (aurinko/max, kuu/min). Säädettävä herkkyys: 2 m (matala) – 6 m (korkea). Havaitsee läsnäolon (hengitys) jopa 3 m – valaisin palaa jatkuvasti. Havaitsee liikkeen 3–4 m etäisyydellä – valaisin syytt j sammuu asetetun ajan kuluttua ilman liikettä. Säädettävä toiminta-aika: 10 s (43 s) – 12 min (41 min).

**ASENNUS:** Katkaise virta ja poista kansi. Kytkte johdot kaavion mukaisesti. Aseta kansi takaisin, taivuta jousi ja aseta anturi reikään. Kytkte virta päälle ja testaa laite.

**TEST:** Aseta **TIME** minimiin ja LUX maksimiin, **SENS** max:lla. Virran kytkemisen jälkeen valaisin syyttää j sammuu noin 10 s kuluttua, minkä jälkeen se toimii normaalisti. Jopa 3 m – läsnäolon tunnistus (hengitys), valaisin palaa jatkuvasti. 3–4 m – liikkeen tunnistus, valaisin syytt asetetuksi ajaksi. Päiväsaikaan testaamista varten aseta LUX "aurinko"-tilaan.

**VIAMÄÄRITYS:** Ei reaktiota: Tarkista virransyöttö, kuorma ja valaistusolosuhteet. Matala herkkyys: Tarkista lämpötila, asennuskorkeus ja tunnistusalue. Ei sammu: Tarkista signaalit tunnistusalueella, viivästys ja teho.

## NO

**FUNKSJONER:** Sensoren skiller mellom dag og natt – modus justeres med bryter (sol/maks, måne/min). Justerbar følsomhet: fra 2 m (lav) til 6 m (høy). Registrerer tilstedeværelse (pusting) opptil 3 m – lampen lyser kontinuerlig. Registrerer bevegelse på 3–4 m – lampen slås på og av etter innstilt tid uten bevegelse. Justerbar driftstid: fra 10 s (43 s) til 12 min (41 min).

**INSTALLASJON:** Slå av strømmen og fjern dækslet. Koble til ledningene i henhold til skjemat. Sett på dækslet igjen, bøy fjæren og sett sensoren inn i hullet. Slå på strømmen og test enheten.

**TEST:** Sett **TIME** til minimum og LUX til maksimum, **SENS** på maks. Etter at strømmen slås på, tennes lampen og slukker etter ca. 10 s, deretter fungerer den normalt. Opptil 3 m – registrering av tilstedeværelse (pusting), lampen lyser kontinuerlig. 3–4 m – bevegelsesdeteksjon, lampen slås på i innstilt tid. For testing i dagslys, sett LUX til "sol".

**FELSOØKNING:** Ingen respons: Sjekk strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhet: Sjekk temperatur, monteringshøyde og deteksjonsområde. Slår seg ikke av: Sjekk signaler i deteksjonsområdet, forsinkelssesimstilling og effekt.

## CZ

**FUNKCE:** Senzor rozlišuje den a noc – režim nastavítej otačným regulátorem (slunce/max, měsíc/min). Nastavitelná citlivost: od 2 m (nízká) do 6 m (vysoká). Detekuje přítomnost (dýchání) do 3 m – světlo svítí nepřetržitě. Detekuje pohyb na 3–4 m – svítidlo se zapne a po nastaveném čase bez pohybu se vypne. Nastavitelný čas provozu: 10 s (43 s) až 12 min (41 min).

**INSTALACE:** Vypněte napájení a sejměte kryt. Připojte vodiče podle schématu. Nasaďte kryt, ohněte pružinu a vložte senzor do otvoru. Zapněte napájení a otestujte zařízení.

**TEST:** Nastavte **TIME** na minimum a LUX na maximum, **SENS** na max. Po zapnutí napájení se svítidlo rozsvítí a po cca 10 s zhasne, poté pracuje normálně. Do 3 m – detekce přítomnosti (dýchání), svítidlo svítí nepřetržitě. 3–4 m – detekce pohybu, svítidlo se zapne na nastavený čas.Pro testování za denního světla nastavte LUX na „slunce“.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:** Žádná reakce: Zkontrolujte napájení, zážat a světelné podmínky. Nízká citlivost: Zkontrolujte teplotu, výšku montáže a detekční oblast. Nevypíná se: Zkontrolujte signály v detekčním poli, nastavení zpoždění a výkon.

## SK

**FUNKCE:** Senzor rozlišuje deň a noc – režim nastavíteľný otačným ovládačom (slnko/max, mesiac/min). Nastavitelná citlivosť: od 2 m (nízka) do 6 m (vysoká). Deteguje prítomnosť (dýchanie) do 3 m – svetielidlo svieti nepretržite. Deteguje pohyb na 3–4 m – svietidlo sa zapne a po nastavenom čase bez pohybu sa vypne. Nastavitelný čas činnosti: 10 s (43 s) až 12 min (41 min).

**INŠTALÁCIA:** Vypnite napájanie a odstráňte kryt. Pripojte vodiče podľa schémy. Nasaďte kryt, ohnite pružinu a vložte senzor do otvoru. Zapnite napájanie a otestujte zariadenie.

**TEST:** Nastavte **TIME** na minimum a LUX na maximum, **SENS** na max. Po zapnutí napájania sa svietidlo rozsvieti a po cca 10 s zhasne, následne pracuje normálne. Do 3 m – detekcia prítomnosti (dýchanie), svietidlo svieti nepretržite. 3–4 m – detekcia pohybu, svetielidlo sa zapne na nastavený čas. Na testovanie za denného svetla nastavte LUX na „slnko“.

**RIEŠENIE PROBLÉMU:** Žiadna reakcia: Skontrolujte napájanie, zážat a svetelné podmienky. Nízka citivosť: Skontrolujte teplotu, výšku montáže a detekčnú oblasť. Nevypína sa: Skontrolujte signály v detekčnej oblasti, oneskorenie a výkon.

## HU

**FUNKCIÓK:** Az érzékelő megkülönbözteti a nappalt és az éjszakát – működési mód állítható (nap/max, hold/min). Állítható érzékenység: 2 m (alacsony) – 6 m (magas). Érzékeli a jelenlétet (légzést) 3 m-ig – a lámpa folyamatosan világít. Érzékeli a mozgást 3–4 m-en – a lámpa bekapcsol, majd mozgás hiányában a beállított idő után kikapcsol. Állítható működési idő: 10 s (43 s) – 12 perc (41 perc).

**TELÉPÍTÉS:** Kapcsolja ki az áramot, és távolítsa el a fedelet. Csatlakoztassa a vezetékeket a kapcsolási rajz szerint. Helyezze vissza a fedelet, hajlítsa meg a rugót, és helyezze be az érzékelőt a nyílásba. Kapcsolja be az áramot, és tesztelje a készüléket.

**TESZT:** Állítsa a **TIME**-t minimumra és a **LUX**-ot maximumra, **SENS** max-ra. A tápfeszültségs bekapcsolása után

a lámpa felkapcsol, majd kb. 10 s múlva kikapcsol, ezután normálisan működik. 3 m-ig – jelenlétérzékelés (légzés), a lámpa folyamatosan világít, 3–4 m – mozgásérzékelés, a lámpa a beállított időre bekapcsol. Nappali fényben történő teszteléshez állítsa a LUX-ot „nap” módra.

**HIBAKÉRESEK:** Nincs reakció: Ellenőrizze az áramellátást, a terhelést és a fényszűrőnyokat. Alacsony érzékenység: Ellenőrizze a hőmérsékletet, a szerelési magasságot és az érzékelési területet. Nem kapcsol ki: Ellenőrizze a jeleket az érzékelési területen, a késleltetés beállítását és a teljesítményt.

## RO/MD

**FUNCȚIE:** Senzorul distinge între zi și noapte – mod regulabil cu buton (soare/max, lună/min). Sensibilitate regulabilă: între 2 m (scăzută) și 6 m (ridicată). Detectează prezența (respirația) până la 3 m – lampa rămâne aprinsă continuu. Detectează mișcarea la 3–4 m – lampa se aprinde și se stinge după timpul setat fără mișcare. Durata regulabilă de funcționare: între 10 s (43 s) și 12 min (41 min).

**INSTALARE:** Opriți alimentarea și îndepărtați capacul. Conectați firele conform schemei. Puneți capacul la loc, îndolți arcu și introduceți senzorul în orificiu. Porniți alimentarea și testați dispozitivul.

**TESTARE:** Setati **TIME** la minim și LUX la maxim, **SENS** la maxim. După pornirea alimentării, lampa se aprinde și se stinge după aprox. 10 s, apoi funcționează normal. Până la 3 m – detectarea prezenței (respirație), lampa rămâne aprinsă continuu. 3–4 m – detectarea mișcării, lampa se aprinde pentru timpul setat. Pentru testare în timpul zilei, setați LUX pe „soare”.

**DEPANARE:** Fără reacție: Verificați alimentarea, sarcina și condițiile de iluminare. Sensibilitate scăzută: Verificați temperatura, înălțimea de montare și aria de detecție. Nu se stinge: Verificați semnalele din aria de detecție, setarea întârzierii și puterea.

## GR

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕ:** Ο αισθητήρας διακρίνει μέρα και νύχτα – ρυθμιζόμενη λειτουργία (ήλιος/μαξ, φεγγάρι/μιν). Ρυθμιζόμενη ευαισθησία: από 2 m (χαμηλή) έως 6 m (υψηλή). Ανιχνεύει παρουσία (αναπνοή) έως 3 m – το φωτιστικό παραμένει συνεχώς αναμμένο. Ανιχνεύει κίνηση στα 3–4 m – το φωτιστικό ανάβει και σβήνει μετά τον ρυθμιζόμενο χρόνο χωρίς κίνηση. Ρυθμιζόμενος χρόνος λειτουργίας: 10 s (43 s) έως 12 λεπτά (41 λεπτά).

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:** Ανεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το κάλυμμα. Μετά την ενεργοποίησή της, τροφοδοσία, το φωτιστικό ανάβει και σβήνει μετά από περίπου 10 s και στη συνέχεια λειτουργεί κανονικά. Έως 3 m – ανίχνευση παρουσίας (ανάπνε), το φωτιστικό παραμένει συνεχώς αναμένο. 3–4 m – ανίχνευση κίνησης, το φωτιστικό ανάβει για τον ρυθμιζόμενο χρόνο. Για δοκιμή στο φως της ημέρας, ρυθμίστε το LUX σε «ήλιος».

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** Καμία αντίδραση: Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, το φωτόρτι και τις συνθήκες φωτισμού. Χαμηλή ευαισθησία: Ελέγξτε τη θερμοκρασία, το ύψος εγκατάστασης και την παροχή ανίχνευσης. Έξυπνεργοποίηση: Ελέγξτε το σήματα στην παροχή ανίχνευσης, τη ρύθμιση καθυστέρησης και την ισχύ.

## МК

**ФУНКЦИИ:** Сензор различува ден и ноќ – режимот се прилагодува со копче (сонце/макс, месечина/мин). Прилагодлива чувствителност: од 2 m (ниска) до 6 m (висока). Детектира присуство (дишење) до 3 m – светилникот останува постојано вклучена. Детектира движење на 3–4 m – светилниката се вклучува и се исклучува по поставеното време без движење. Прилагодливо време на работа: од 10 s (43 s) до 12 min (41 min).

**ИНСТАЛАЦИЈА:** Исклучете го напојувањето и отстранете го капакот. Поврзете ги жиците според шемата. Вратете го капакот, свикнете ја пружината и вметнете го сензорот во отворот. Вклучете го напојувањето и тестирајте го уредот.

**ТЕСТ:** Наместете **TIME** на минимум и LUX на максимум, **SENS** на макс. По вклучување на напојувањето, светилниката се вклучува и се исклучува по околу 10 s, потоа работи нормално. До 3 m – детекција на присуство (дишење), светилниката свети постојано. 3–4 m – детекција на движење, светилниката се вклучува за поставеното време. За тестирање во дневна светлина, поставете LUX на „сонце”.

**РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА:** Нема реакција: Проверете го напојувањето, товарот и светлосните услови.Ниска чувствителност: Проверете ја температурата, висината на монтирање и областа на детекција. Не се исклучува: Проверете ги сигналите во областа на детекција, поставката за одложување и моќноста.

## SI

**SI FUNKCIE:** Senzor loči med dnevom in nočjo – način delovanja se nastavi z gumbom (sonce/maks, luna/min). Nastavljiva občutljivost: od 2 m (nizka) do 6 m (visoka). Znak prisotnosti (dihanje) do 3 m – svetilka sveti neprekinjeno. Zbada gibanje na 3–4 m – svetilka se vklopi in se po nastavljenem času brez gibanja izklopi. Nastavljn čas delovanja: od 10 s (43 s) do 12 min (41 min).

**NAMESTITVE:** Izklopite napajanje in odstranite pokrov. Povežite žice po shemi. Namestite pokrov nazaj, upognite vzmet in vstavite senzor v odprtino. Vključite napajanje in preizkusite napravo.

**TESTIRANJE:** Nastavite **TIME** na minimum in LUX na maksimum, **SENS** na max. Po vklopu napajanja se svetilka vklopi in po približno 10 s izklopi, nato deluje normalno. Do 3 m – zaznavanje prisotnosti (dihanje), svetilka sveti neprekinjeno. 3–4 m – zaznavanje gibanja, svetilka se vklopi za nastavljen čas. Za testiranje podnevi nastavite LUX na „sonce”.

**ODPRAVLJANJE TEŽAV:** NI odziva: Preverite napajanje, obremenitev in svetlobne pogoje. Nizka občutljivost: Preverite temperaturo, višavine namestitve in zaznavno območje. Se ne izklopi: Preverite signale v zaznavnem območju, nastavitve zakasnitve in moč.

## HR/RS

**FUNKCIJE:** Senzor razlikuje dan i noć – način rada podešava se potencijometrom (sunce/maks, mjesec/min). Podešiva osjetljivost: od 2 m (nisko) do 6 m (visoko). Detektira prisutnost (disanje) do 3 m – svjetiljka stalno svijetli. Detektira kretanje na 3–4 m – svjetiljka se uključi i isključi nakon postavljenog vremena bez kretanja. Podesivo trajanje rada: od 10 s (43 s) do 12 min (41 min).

**INSTALACIJA:** Isključite napajanje i uklonite poklopac. Spojite žice prema shemi. Zatrite poklopac, savijte oprtu i umetnite senzor u otvor. Uključite napajanje i testirajte uređaj.

**TEST:** Postavite **TIME** na minimum i LUX na maksimum, **SENS** na maks. Nakon uključivanja napajanja, svjetiljka se uključi i isključi nakon oko 10 s, a zatim radi normalno. Do 3 m – detekcija prisutnosti (disanje), svjetiljka stalno svijetli. 3–4 m – detekcija kretanja, svjetiljka se uključi na postavljeno vrijeme. Za testiranje po danu postavite LUX na „sunce”.

**RIJEŠAVANJE PROBLEMA:** Nema reakcije: Provjerite napajanje, opterećenje i uvjete osjetljivosti. Niska osjetljivost: Provjerite temperaturu, visinu montaže i detekcijsko polje. Ne gasi se: Provjerite signale u detekcijskom polju, postavku kašnjenja i snagu.

## BG

**ФУНКЦИИ:** Сензорът различава ден и нощ – режимът се регулира с бутон (слънце/макс, луна/мин). Регулируема чувствителност: от 2 m (ниска) до 6 m (висока). Открива присъствие (дишане) до 3 m – лампата свети постојано. Открива движение на 3–4 m – лампата се вклучва и се изключва след зададеното време без движение. Регулируемо време на работа: от 10 s (43 s) до 12 min (41 min).

**ИНСТАЛАЦИЯ:** Изключете захранването и свалете капакa. Свържете проводниците според схемата.

Поставте капака обратно, огънете пружината

**ТЕСТ:** Задайте **TIME** на минимум и LUX на максимум, **SENS** на макс. След вклучване на захранването лампата се вклучва и се изключва след около 10 s, след което работи нормално. До 3 m – откриване на присъствие (дишане), лампата свети постојано. 3–4 m – откриване на движение, лампата се вклучва за зададеното време. За тестване през ден задайте LUX на „слънце”.

**ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ:** Ниска реакция: Проверете захранването, товара и осветеността. Ниска чувствителност: Проверете температурата, височината на монтаж и зоната на детекция. Не се изключва: Проверете сигналите в зоната на детекция, настройката за забавяне и мощността.

## RU/BY

**ФУНКЦИИ:** Датчик различает день и ночь – режим регулируется ручной (солнце/макс, луна/мин). Регулируемая чувствительность: от 2 m (низкая) до 6 m (высокая). Обнаруживает присутствие (дыхание) до 3 м – светильник горит постоянно. Обнаруживает движение на 3–4 м – светильник включается и выключается по истечении заданного времени без движения. Настраиваемое время работы: от 10 с (43 с) до 12 мин (41 мин).

**УСТАНОВКА:** Отключите питание и снимите крышку. Подключите провода согласно схеме. Установите крышку, согните пружину и вставьте датчик в отверстие. Включите питание и протестируйте устройство.

**ТЕСТ:** Установите **TIME** на минимум, а LUX на максимум, **SENS** на макс. После включения питания светильник загорается и выключается примерно через 10 с, затем работает нормально. До 3 м – обнаружение присутствия (дыхание), светильник горит постоянно. 3–4 м – обнаружение движения, светильник включается на заданное время. Для тестирования днем задайте LUX на «солнце».

**УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** Нет реакции: Проверьте питание, нагрузку и уровень освещенности. Низкая чувствительность: Проверьте температуру, высоту установки и зону обнаружения. Не выключается: Проверьте сигналы в зоне обнаружения, настройки задержки и мощности.

## UA

**ФУНКЦІ:** Датчик розрізняє день і ніч – режим роботи регулюється ручною (сонце/макс, місяць/мін). Регулювана чутливість: від 2 m (низька) до 6 m (висока). Виявляє присутність (дишання) до 3 м – світильник світить постійно. Виявляє рух на 3–4 м – світильник вмикається та вимикається після заданого часу без руху. Регульований час роботи: від 10 s (43 с) до 12 хв (41 хв).

**ВСТАНОВЛЕННЯ:** Вимкніть живлення та зніміть кришку. Підключіть проводи згідно зі схемою. Покрийте кришку на місце, згиніть пружину та вставте датчик у отвір.Включіть живлення і протестуйте пристрій.

**ТЕСТ:** Встановіть **TIME** на мінімум і LUX на максимум, **SENS** на макс. Після вмикнення живлення світильник вмикається та вимикається приблизно через 10 с, після чого працює нормально. До 3 м – виявлення присутності (дишання), світильник світить постійно. 3–4 м – виявлення руху, світильник вмикається на заданий час. Для тестування вдень встановіть LUX на «сонце».

**ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ:** Немає реакції: Перевірте живлення, навантаження та освітленість. Низька чутливість: Перевірте температуру, висоту монтажу та зону дет



**[PL]** Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

**[EN]** The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.

**[DE]** Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

**[FR]** Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.

**[ES]** El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.

**[IT]** Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

**[DK]** Symbolet angiver selektiv indsamlng af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamlng af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtigt, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

**[NL]** Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.

**[SE]** Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamlng av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktigt när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

**[FI]** Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektroniikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytettyille sähkölaitteille ja elektroniikalle. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektroniikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

**[NO]** Symbolet angir selektiv innsamlng av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamlng av brukt elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

**[CZ]** Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.

**[SK]** Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

**[HU]** A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontba kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.

**[RO/MD]** Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

**[GR]** Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απόρριμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθήκοντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

**[MK]** Симболот укажува на селективно собирање на електрични и електронски уреди, што значи дека овој производ не треба да се третира како други домашни отпадоци. Треба да се однесе до соодветна точка за собирање на користени електрични и електронски уреди. Правилното управување со задачите поврзани со собирањето на користени електрични и електронски уреди е особено важно кога уредите содржат опасни супстанции кои имаат особено негативно влијание врз животната средина и здравјето на луѓето.

**[SI]** Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjiske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

**[RS/HR]** Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorišćenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorišćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

**[BG]** Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.

**[RU/BU]** Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

**[UA]** Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини.

**[LT]** Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Jis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą.

**[LV]** Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst apstrādāt kā citus sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību.

**[EE]** Sümbol näitab elektri- ja elektronikaseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda toodet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuetekohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

Produced in P.R.C

**ECO LIGHT Sp. z o.o.** 2a Działkowa, 62-872 Borek, Polska

[www.ecolight.pl](http://www.ecolight.pl)

